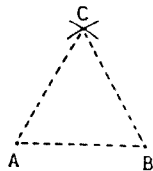


NOTRE COUVERTURE :
"Euclides Danicus"

Il s'agit d'un extrait du livre "Euclides Danicus" du danois Georg Mohr (1640-1697), sur les constructions d'Euclide à la règle et au compas. Cet extrait présente la construction du triangle isocèle et de l'hexagone régulier.

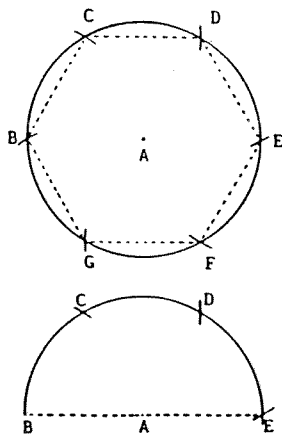
Nous proposons la traduction suivante :

At konstruere en ligesidet trekant ABC med længden AB (givet ved de to punkter A og B) som side.



Med centre i A og B og med samme radius AB tegnes to buer. De skærer hinanden i C. Da er trekant ABC den begærede.

At indskrive en regulær sekskant i en cirkel, der er givet ved radius AB.



På cirklen med centrum A og radius AB af-sættes fra B seks gange den samme radius (dvs AB) på cirklen, hvilket netop slut-ter i B. Og begæringen er fyldestgjort.

Når ovenstående udføres i tre trin, frem-kommer et punkt E, så de tre punkter B, A og E ligger på en ret linie.

Il s'agit d'une traduction de danois ancien en danois moderne, où l'on découvrira quelques similarités avec l'alsacien. Alors que la plupart des ouvrages savants de l'époque étaient publiés en latin, on a ici un exemple d'ouvrage publié en langue du pays, le danois. Pour des informations approfondies nous renvoyons au n° 74 de 'L'Ouvert', p. 45 à 47.